

DIOCESE DE PARIS
PAROISSE
SAINT-EUGENE - SAINTE-CECILE
4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS
01 48 24 70 25
secretariat@saint-eugene.net



DIMANCHE 8 FEVRIER 2026
MESSE DE 11H

CELEBREE SELON LE MISSEL DE
SAINT JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

DIMANCHE DE LA SEXAGESIME

STATION A SAINT-PAUL-HORS-LES-MURS

PROCESSION D'ENTREE

Trisaghion, polyphonie polonaise du XVI^{ème} siècle

℟. Sanctus Deus, Santus fortis, * Sanctus immortalis miserere nobis. (ter)

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous. (ter)

℣. Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio et nunc et semper et in sæcula sæculórum. Amen. * Sanctus immortalis miserere nobis.

Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit. Comme il était au commencement et maintenant et toujours et dans les siècles des siècles Amen. Saint Immortel, aie pitié de nous.

℟. Sanctus Deus, Santus fortis, Sanctus immortalis miserere nobis.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel, aie pitié de nous.



DEUXIEME QUETE : POUR LES BESOINS MATERIELS
ET L' APOSTOLAT DE LA PAROISSE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N' HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

VII.



Asperge-moi,

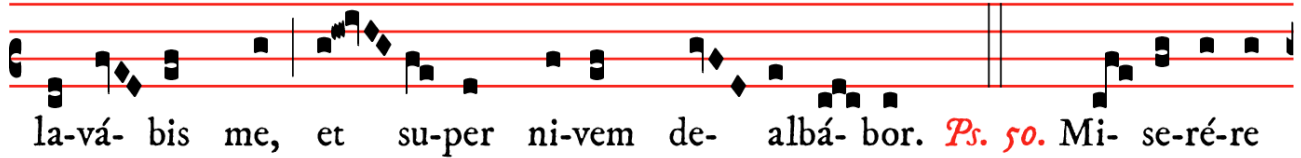
Seigneur, avec l'hysope, et je serai purifié,



lave-moi,

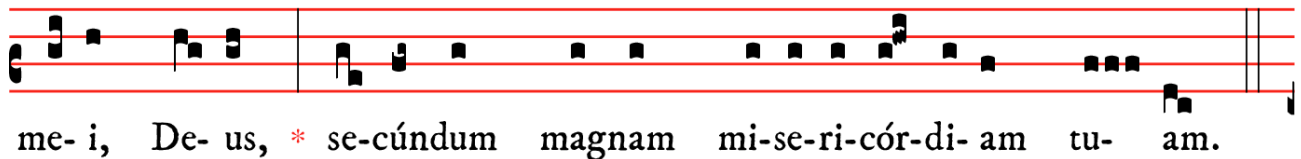
et je serai plus blanc que la neige.

Aie pitié de moi,

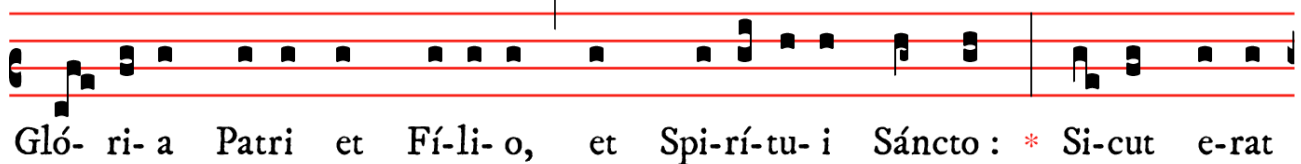


ô Dieu,

selon ta grande miséricorde.

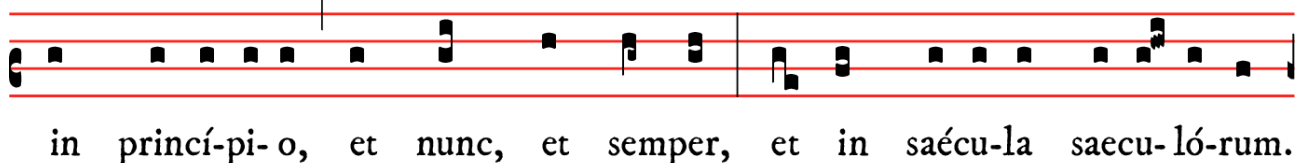


Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,

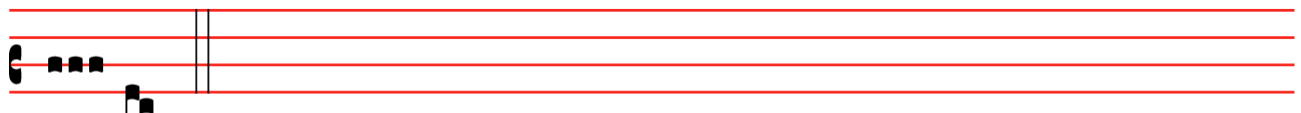


comme il était au commencement, et maintenant, et toujours,

et dans les siècles des siècles.



Ainsi soit-il.



A- men. *Repetitur Ant.* Aspér- ges me.

☩. Osténde nobis Dómine, misericórdiam tuam.

℟. Et salutáre tuum da nobis.

☩. Dómine, exáudi oratió- nem meam.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

☩. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum Spírítu tuo.

☩. Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde.

℟. Et donne-nous ton salut.

☩. Seigneur, exauce ma prière.

℟. Et que ma clameur parvienne jusqu'à toi.

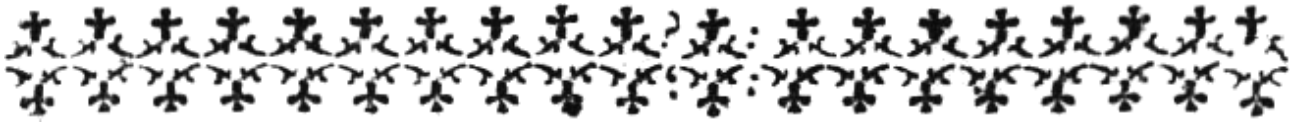
☩. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et avec ton esprit.

Orémus. – Exáudi nos, Dómine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus : et mittere dignéris sanctum Angelum tuum de cœlis ; qui custódiat, fóveat, proté- gat, vísitet atque defé- ndat omnes habitá- ntes in hoc habitá- culo. Per Christum, Dóminum nostrum.

Prions. – Exauce-nous, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, et daigne en- voyer du ciel ton saint Ange pour qu'il garde et soutienne, proté- ge, visite et dé- fende tous ceux qui sont rassemblés dans ce lieu. Par le Christ Notre-Seigneur.

℟. Amen



INTROÏT

I^{ER} TON - PSAUME XLIII, 23-26, 1

plain-chant et reprise en polyphonie (d'après Maxime Kovalevsky (1903 † 1988), maître de chapelle à Paris

EXSVRGE, * quare obdórmis, Dómine ? exsúrge, et ne repéllas in finem : quare fáciem tuam avértis, obliuíscheris tribulatiónem nostram ? adhæsit in terra venter noster : exsúrge, Dómine, ádjuua nos, et líbera nos. – Ps. Deus, áuribus nostris audíuimus : * patres nostri annuntiavérunt nobis. – V̄. Glória Patri.

Réveille-toi, pourquoi dormir, Seigneur, réveille-toi, et ne nous repousse pas à jamais ; pourquoi détournes-tu ta face, pourquoi oublies-tu notre tribulation ? Notre ventre est attaché à la terre ; réveille-toi, Seigneur, secoure-nous, et libère nous. – Ps. Dieu, nous avons ouï de nos oreilles, nos pères nous l'ont annoncé. – V̄. Gloire au Père.

KYRIE XVII (KYRIE SALVE)

(X) XV-XVII. s.

Seigneur, aie pitié. *Christ, aie pitié.*

I. Y-ri- e * e- lé- i-son. *ij.* Chrí- ste e- lé- i-

Seigneur, aie pitié.

son. *ij.* Ký-ri- e e- lé- i-son. *ij.* Ký-ri- e *

** e- lé- i-son.

COLLECTE

V̄. Dóminus vobiscum.

R̄. Et cum spírítu tuo

Orémus. – DEVS, qui cónspicis, quia ex nulla nostra actióne confídimus : concede propítius : ut contra advérta ómnia, Doctóris géntium protectióne muníamur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – Dieu qui vois que nous ne pouvons nous confier à aucune de nos actions, dans ta bonté défends-nous contre toute adversité, par la protection du Docteur des Gentils. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

R̄. Amen.

Fratres : Libénter suffértis insipiéntens: cum sitis ipsi sapiéntes. Sustinétis enim, si quis vos in servitútem rédigít, si quis dévorat, si quis áccipit, si quis extóllitur, si quis in fáciem vos cædit. Secúndum ignobilitátem dico, quasi nos infirmi fuérimus in hac parte. In quo quis audet, - in insipiéntia dico - áudeo et ego : Hebraei sunt, et ego : Israelítæ sunt, et ego : Semen Abrahæ sunt, et ego : Minístri Christi sunt, - ut minus sapiens dico - plus ego : in labóribus plúrimis, in carcéribus abundántius, in plagis supra modum, in mórtibus frequénter.

A Iudæis quínquies quadragénas, una minus, accépi. Ter virgis cæsus sum, semel lapidátus sum, ter naufrágium feci, nocte et die in profúndo maris fui: in itinéribus sæpe, perículis flúminum, perículis latrónum, perículis ex génere, perículis ex géntibus, perículis in civitáte, perículis in solitúdine, perículis in mari, perículis in falsis frátribus : in labóre et ærúmna, in vigíliis multis, in fame et siti, in ieiúniis multis, in frigóre et nuditáte: præter illa, quæ extrínsecus sunt, instántia mea cotidiána, sollicitúdo ómnium Ecclesiárum. Quis infirmátur, et ego non infirmor ? quis scandalizátur, et ego non uror ?

Si gloriári opórtet: quæ infirmitátis meæ sunt, gloriábor. Deus et Pater Dómini nostri Jesu Christi, qui est benedíctus in sæcula, scit quod non méntior. Damásci præpósitus gentis Arétæ regis, custodiébat civitátem Damascenórum, ut me comprehénderet : et per fenéstam in sporta dimíssus sum per murum, et sic effúgi manus eius.

Si gloriári opórtet - non expedit quidem, - véniam autem ad visiónes et revelatiónes Dómini. Scio hóminem in Christo ante annos quatuórdecim, - sive in corpore nescio, sive extra corpus nescio, Deus scit - raptum huiúsmodi usque ad tértium cælum.

Et scio huiúsmodi hóminem, - sive in corpore, sive extra corpus nescio, Deus scit : - quóniam raptus est in paradísium : et audivit arcána verba, quæ non licet homini loqui. Pro huiúsmodi gloriábor : pro me

Frères, vous supportez si bien les fous, vous qui êtes des hommes sensés ! Vous supportez qu'on vous tyrannise, qu'on vous dévore, qu'on vous pille, qu'on soit arrogant, qu'on vous frappe au visage. Je le dis à notre honte, puisque, pense-t-on, nous avons été faibles ! Et bien ! ce qu'on ose, - c'est en fou que je parle- moi aussi, je l'oserai. Ils sont Hébreux ? Moi aussi. Ils sont Israélites ? Moi aussi. Ils sont de la descendance d'Abraham ? Moi aussi. Ils sont ministres du Christ ? - Je vais dire une folie ! - Je le suis plus encore : bien plus par les labeurs ; bien plus par les prisons ; par les coups, infiniment plus ; en péril de mort, bien des fois. Des Juifs, j'ai reçu par cinq fois les quarante coups moins un ; trois fois, j'ai subi la bastonnade ; j'ai été lapidé une fois ; j'ai fait naufrage trois fois ; j'ai passé une nuit et un jour sur l'abîme. Souvent par les routes ; parmi les dangers des fleuves, les dangers des brigands, dangers venant de mon peuple, dangers venant des païens, dangers de la ville, dangers du désert, dangers de la mer, dangers des faux frères, dans le labeur et la peine, les veilles fréquentes, la faim et la soif, les jeûnes fréquents, le froid et la nudité. Sans parler du reste : mes préoccupations quotidiennes, le souci de toutes les Eglises. Qui est faible sans que je sois faible ? qui trébuche, sans que je sois sur les charbons ? S'il faut se glorifier, c'est de ma faiblesse que je me glorifierai. Le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ - béni soit-il à jamais ! - sait que je ne mens pas. A Damas, le représentant du roi Arétas faisait garder la ville de Damas pour m'arrêter. Alors par une fenêtre on me descendit dans un panier le long de la muraille, et j'échappai à ses mains. Il faut se glorifier ? Cela ne sert à rien, mais j'en viendrai aux visions et révélations du Seigneur. Je sais un homme dans le Christ qui, voici quatorze ans, - était-ce dans son corps, je ne sais, était-ce hors de son corps, je ne sais, Dieu le sait ! - cet homme-là fut emporté au troisième ciel. Et je sais que cet homme... - dans son corps, ou sans son corps, je ne sais, Dieu le sait ! - cet homme fut emporté au Paradis, et il entendit des paroles secrètes qu'il n'est pas permis à l'homme de prononcer. Pour cet homme-là,

autem nihil gloriabor nisi in infirmitatibus meis. Nam, et si volúero gloriári, non ero insípiens : veritátem enim dicam : parco autem, ne quis me exístimet supra id, quod videt in me, aut áliquid audit ex me. Et ne magnitúdo revelatiónem extóllat me, datus est mihi stímulus carnis meæ ángelus sátanáe, qui me colaphízet.

Propter quod ter Dóminum rogávi, ut discéderet a me : et dixit mihi: Súfficit tibi grátia mea : nam virtus in infirmitáte perficitur. Libénter ígitur gloriabor in infirmitatibus meis, ut inhábitet in me virtus Christi.

GRADUEL

Sciant gentes, * quóniam nomen tibi Deus : tu solus Altíssimus super omnem terram. – *✠*. Deus meus, pone illos ut rotam, et sicut stípulam ante fáciem * venti.

TRAIT

Faux-bourdon du VIII^{ème} ton à l'usage de l'Eglise de Paris (édition de 1739)

Commovísti, Dómine, terram, et conturbásti eam. *✠*. Sana contritiónes ejus, quia mota est. *✠*. Ut fúgiant a fácie arcus ; ut liberéntur elécti tui.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECVNDVM LVCAM

In illo témpore : Cum turba plúrima convenírent, et de civitatibus properárent ad Jesum, dixit per similitúdinem : Exiit, qui séminat, semináre semen suum : et dum séminat, áliud cécidit secus viam, et conculcátum est, et vólucres cæli comedérunt illud.

Et áliud cécidit supra petram : et natum áruit, quia non habébat humórem.

Et áliud cécidit inter spinas, et simul exórtæ spinæ suffocavérunt illud.

Et áliud cécidit in terram bonam : et ortum fecit fructum céntuplum.

Hæc dicens, clamábat : Qui habet aures audiéndi, áudiat.

Interrogábant autem eum discípuli ejus, quæ

je me glorifierai ; mais pour moi-même, je ne me glorifierai pas, si ce n'est de mes faiblesses. Certes, si je veux me glorifier, ce ne sera pas folie : car je dirai la vérité. Mais je m'abstiens, de peur qu'on m'estime au-dessus de ce qu'on peut voir ou entendre de moi. Et à cause de l'excellence de ces révélations, afin que je n'aie pas d'orgueil, il m'a été donné une écharde dans la chair, un envoyé de Satan pour qu'il me soufflette. Par trois fois, j'ai prié le Seigneur à son sujet, pour qu'il s'écarte de moi. Et le Seigneur m'a dit : « Ma grâce te suffit, car ma puissance atteint sa plénitude dans la faiblesse. » De grand cœur donc, je me glorifierai plutôt de mes faiblesses, afin que demeure en moi la puissance du Christ.

I^{ER} TON - PSAUME LXXXII, 17 & 14

Que les nations sachent que ton nom est Dieu, que toi seul est le Très-Haut par toute la terre. – ✠. Mon Dieu, fais-les tournoyer comme le tourbillon, et comme la paille emportée par le vent.

VIII^{EME} TON - PSAUME LIX, 4 & 6

Tu as ébranlé, Seigneur, la terre & tu l'as bouleversée. ✠. Guéris ses brèches, car elle est ébranlée. ✠. Que tes ennemis fuient devant l'arc, que tes élus soient libérés.

LUC VIII, 4-15

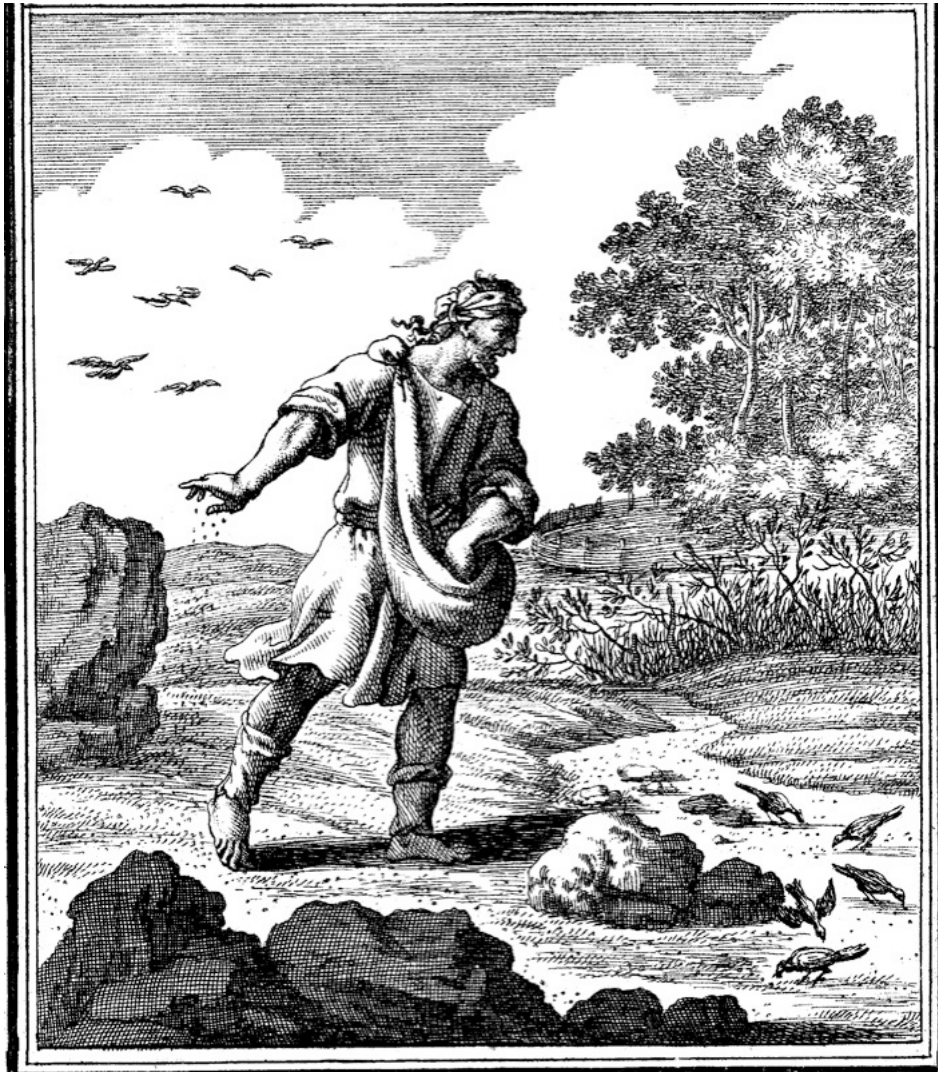
En ce temps-là, comme une foule nombreuse se rassemblait, et que de toutes les villes on venait à Jésus, il dit en parabole : « Le semeur sortit pour semer sa semence. Et tandis qu'il semait, il en tomba au bord du chemin ; et elle fut piétinée, et les oiseaux du ciel la mangèrent. Il en tomba aussi sur la pierre ; et quand elle eut poussé, elle sécha, ne trouvant pas d'humidité. Il en tomba au milieu des épines ; et les épines qui poussaient avec elle l'étouffèrent. Il en tomba dans la bonne terre ; et, quand elle eut poussé, elle donna du fruit au centuple. » Ce disant, il s'écriait : « Celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il entende ! » Ses disciples lui demandèrent alors ce que signifiait cette parabole. Il leur dit : « A vous, il est donné de connaître les mystères du Royaume de Dieu ; aux

esset hæc parábola. Quibus ipse dixit : Vobis datum est nosse mysterium regni Dei, ceteris autem in parabolis : ut videntes non videant, et audientes non intèlligant. Est autem hæc parábola : Semen est verbum Dei.

Qui autem secus viam, hi sunt qui áudiunt : deinde venit diábolus, et tollit verbum de corde eorum, ne credentes salvi fiant. Nam qui supra petram : qui cum audierint, cum gáudio suscípiunt verbum : et hi radices non habent : qui ad tempus credunt, et in tempore tentatiónis recédunt.

Quod autem in spinas cécidit : hi sunt, qui audierunt, et a sollicitudinibus et divitiis et voluptátibus vitæ eúntes, suffocántur, et non réferunt fructum. Quod autem in bonam terram : hi sunt, qui in corde bono et óptimo audientes verbum rétinent, et fructum affèrunt in paciéntia.

autres, cela est donné en paraboles, de sorte que : voyant, ils ne voient pas ; entendant, ils ne comprennent pas. Voici ce que signifie la parabole : La semence est la Parole de Dieu. Ceux qui sont au bord du chemin, sont ceux qui entendent ; ensuite vient le diable, et il ôte de leur cœur la Parole pour empêcher qu'ils ne croient et soient sauvés. Ceux qui sont sur la pierre, sont ceux qui, lorsqu'ils entendent, reçoivent la Parole avec joie ; mais ceux-là n'ont pas de racine ; ils croient pour un temps et, au temps de l'épreuve, ils abandonnent. Ce qui tombe dans les épines, c'est ceux qui entendent ; mais, en cours de route, ils sont étouffés par les soucis, les richesses, et les plaisirs de la vie, et ils n'arrivent pas à maturité. Et dans la bonne terre, c'est ceux qui entendent, qui gardent la Parole dans un cœur bon et excellent, et qui portent du fruit dans la persévérance. »



CREDO I

XI. s.

IV.



Je crois en un seul Dieu.

Le Père tout-puissant,

créateur



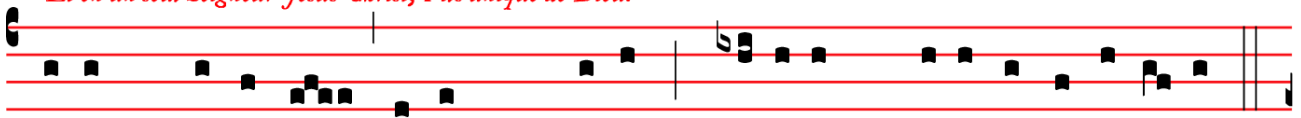
Redo in unum De-um, Patrem omni-po-téntem, factó-rem

du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles.



cœ-li et terræ, vi-si-bí-li-um ómni-um, et invi-si-bí-li-um. Et in

Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu.



unum Dómi-num Je-sum Christum, Fí-li-um De-i un-i-gé-ni-tum.

Né du Père avant tous les siècles.

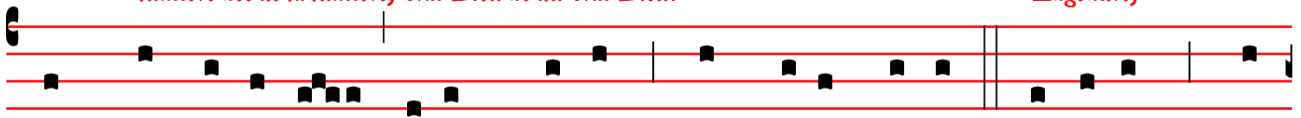
Dieu né de Dieu,



Et ex Patre na-tum ante ómni-a sæ-cu-la. De-um de De-o, lu-

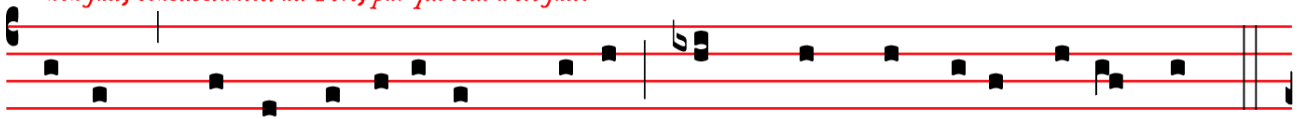
mière née de la lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu.

Engendré,



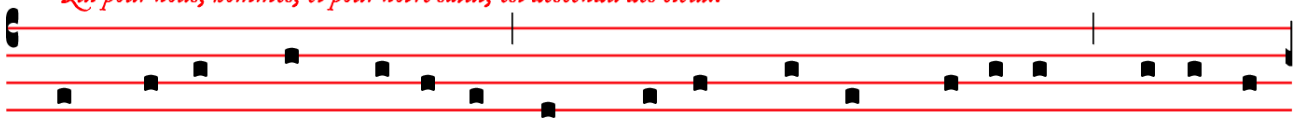
men de lúmi-ne, De-um ve-rum de De-o ve-ro. Gé-ni-tum, non

non fait, consubstantiel au Père, par qui tout a été fait.



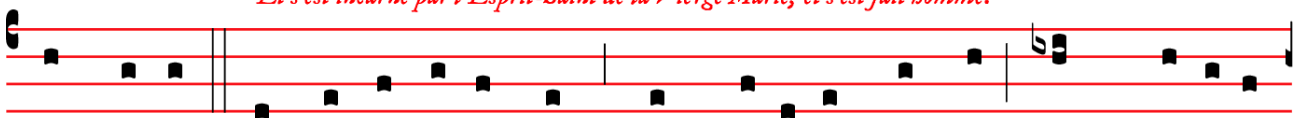
factum, consubstanti-á-lem Patri: per quem ómni-a facta sunt.

Qui pour nous, hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux.



Qui propter nos hómi-nes et propter nostram sa-lú-tem descéndit

Et s'est incarné par l'Esprit-Saint de la Vierge Marie, et s'est fait homme.



de cœ-lis. Et incarná-tus est de Spí-ri-tu Sancto ex Ma-rí-a

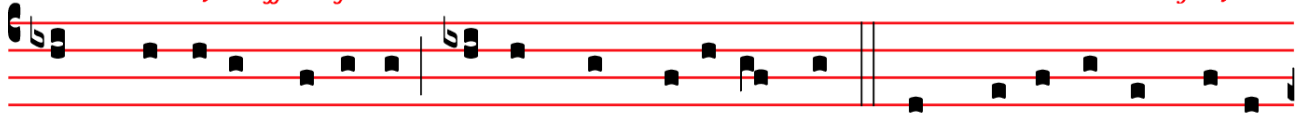
Puis crucifié pour nous,



Vírgi-ne : Et homo factus est. Cru-ci-fí-xus ét-i-am pro no-bis :

sous Ponce Pilate, il souffrit et fut enseveli.

Et il ressuscita le troisième jour,



sub Pónti-o Pi-lá-to passus, et sepúltus est. Et re-surré-xit térti-

selon les Ecritures.

Et il monta au ciel, il siège à la droite du Père.



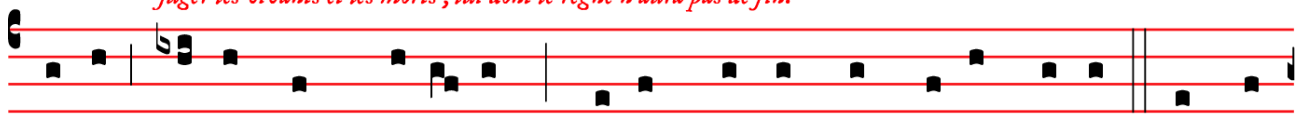
a di-e, se-cúndum Scriptú-ras. Et ascéndit in cœ-lum : se-det ad

Et il viendra de nouveau avec gloire



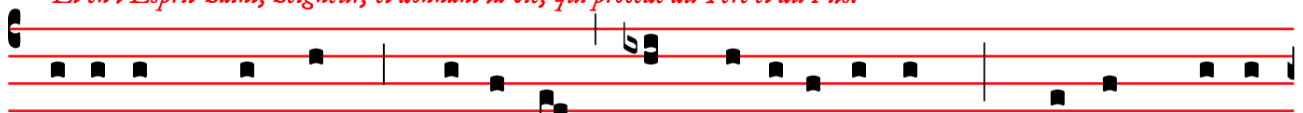
déxte-ram Patris. Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri-a, ju-di-

juger les vivants et les morts ; lui dont le règne n'aura pas de fin.



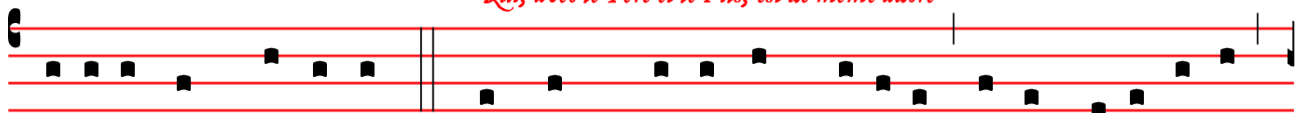
cá-re vi-vos et mórtu-os : cu-jus regni non e-rit fi-nis. Et in

Et en l'Esprit-Saint, Seigneur, et donnant la vie, qui procède du Père et du Fils.



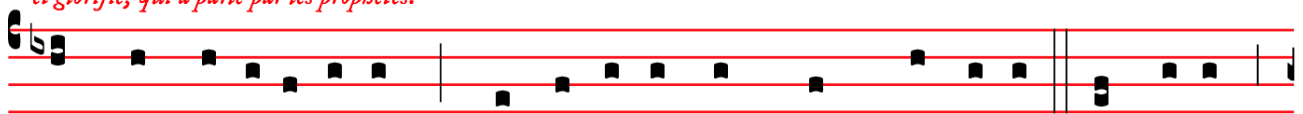
Spí-ri-tum Sanctum, Dómi-num, et vi-vi-fi-cántem : qui ex Patre

Qui, avec le Père et le Fils, est de même adoré



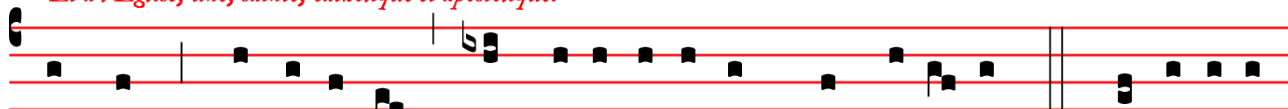
Fi-li-óque pro-cé-dit. Qui cum Patre et Fí-li-o simul ador-á-tur.

et glorifié, qui a parlé par les prophètes.



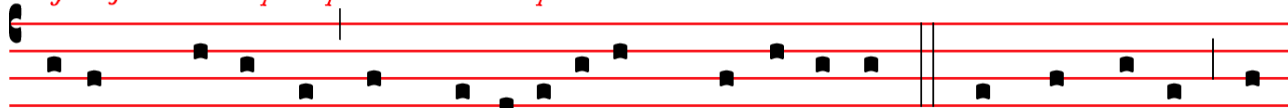
et conglo-ri-fi-cá-tur : qui lo-cú-tus est per Prophé-tas. Et unam

Et à l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.



sanctam cathó-li-cam et apostó-li-cam Ecclé-si-am. Confí-te-or

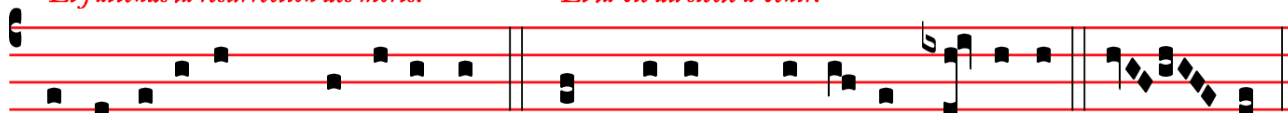
Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés.



unum baptísma in remissi-ónem pecca-tó-rum. Et exspécto re-

Et j'attends la résurrection des morts.

Et la vie du siècle à venir.



surrecti-ónem mortu-ó-rum. Et vi-tam ventú-ri sæ-cu-li. A- men.

OFFERTOIRE

∇. Dóminus vóbiscum.

℟. Et cum Spíritu tuo.

∇. Orémus.

Répons du Propre

IV^{EME} TON - PSAUME 16, 5, 6-7

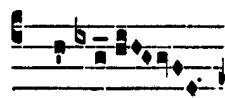
Pérfice * gressus meos in sémitis tuis, ut non moveántur vestígia mea : inclína aurem tuam, et exáudi verba mea : mirífica miséricórdias tuas, qui salvos facis sperántes in te, Dómine.

Affermis mes pas dans tes sentiers, que mes pieds ne chancellent point. Incline ton oreille, et écoute ma prière. Fais éclater tes miséricordes, toi qui sauve ceux qui espèrent en toi, Seigneur.

PENDANT LES ENCENSEMENTS DE L'OFFERTOIRE

Media vita, répons pour le temps de la Septuagésime, attribué à Notker le Bègue, moine de Saint-Gall († 912) – les fidèles sont invités à chanter la réclame du répons avec la Schola

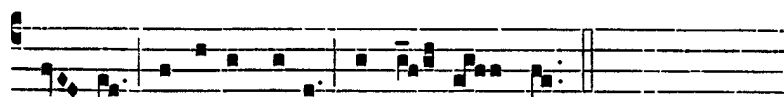
℟. Média vita in morte sumus : quem quærimus adjutórem, nisi tu Dómine ? qui pro peccátis nostris juste irásceris :



* Sancte



De- us, Sancte for-tis, Sancte mi-sé-ri-cors Sal-



vá- tor, amá-ræ morti ne tra- das nos.

℟. Au milieu de la vie, nous sommes dans la mort : quel secours chercher, sinon toi, Seigneur ? toi qui à bon droit es irrité de nos péchés :

* Saint Dieu, Saint fort, Saint Sauveur miséricordieux, ne nous livre pas à la mort amère.

∇. In te speravérunt patres nostri : speravérunt, & liberásti eos.

∇. En toi ont espéré nos pères : ils ont espéré et tu les as libéré.

∇. Ad te clamavérunt patres nostri : clamavérunt, & non sunt confúsi.

∇. Vers toi ont crié nos pères : ils ont crié et ne furent pas confondus.

∇. Glória Patri, & Fílio, & Spíritui Sancto.

∇. Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit.

SECRETE

Oblátum tibi, Dómine, sacrificium, vivíficet nos semper, et múniat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,...

Que le sacrifice qui t'es offert, Seigneur, nous vivifie toujours et nous protège. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

PREFACE DE LA SAINTE TRINITE

℣. PER ómnia sæcula sæculórum.

℟. **Amen.**

℣. Dóminus vobíscum.

℟. **Et cum Spíritu tuo.**

℣. Sursum corda.

℟. **Habémus ad Dóminum.**

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℟. **Dignum et justum est.**

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus ;

Qui cum unigénito Fílio tuo, & Spíritu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus : non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spíritu Sancto, sine différentia discretiónis sentímus. Ut in confes-sióne veræ sempiternæque Deitátis, & in persónis proprietas, & in esséntia únitatis, & in majestáte adorétur æquálitatis.

Quam laudant Angeli atque Archángeli, Cherubim quoque ac Seraphim : qui non cessant clamáre quotidie, una voce dicéntes :

℣. ... pour tous les siècles des siècles.

℟. **Amen.**

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. **Et avec ton esprit.**

℣. Elevons nos cœurs.

℟. **Nous les avons vers le Seigneur.**

℣. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

℟. **Cela est digne et juste.**

Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel,

Qui, avec ton Fils unique et le Saint-Esprit, tu es un seul Dieu, tu es un seul Seigneur, non en ne faisant qu'une seule personne, mais tu es trois personnes en une même substance. Car ce que tu nous as révélé de ta gloire, nous le croyons aussi, & de ton Fils & du Saint-Esprit, sans aucune différence ; en sorte que confessant une véritable & éternelle divinité, nous adorons en même temps chacune des personnes, leur unique essence, leur égale majesté.

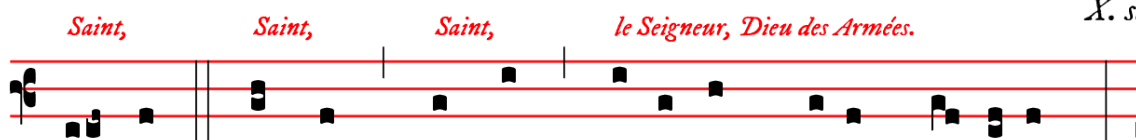
C'est elle que louent les Anges & les Archanges, les Chérubins & les Séraphins, qui ne cessent de t'acclamer d'une voix unanime :



SANCTVS XV

X. s.

II.



Anctus, Sánc-tus, Sánc-tus Dómi-nus Dé-us Sá-ba-oth.

Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.

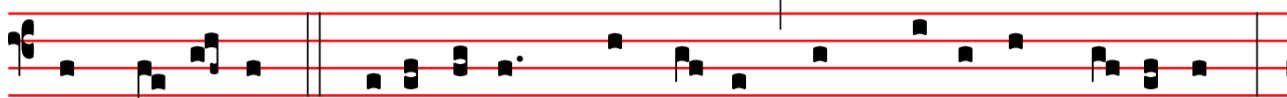
Hosanna



Plé-ni sunt cœ-li et tér-ra gló-ri-a tú-a. Ho-sánna

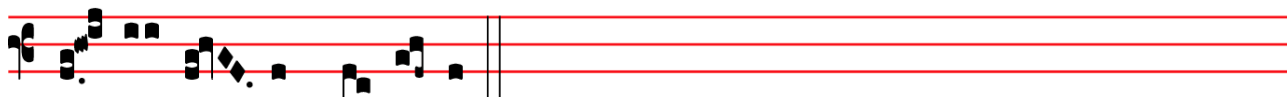
au plus haut des cieux.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.



in excél-sis. Bene-díctus qui vé-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni.

Hosanna au plus haut des cieux.



Ho-sánna in excél-sis.

APRES LA CONSECRATION

O salutaris - adaptation depuis un Cherouvikon russe tiré du recueil dit du "Vieux Siméon" (1903)

O Salutaris Hóstia,
Quæ cœli pandis óstium :
Bella premunt hostília ;
Da robur, fer auxílium.

O vere digna Hostia,
Spes única fidélium :
In te confidit Fráncia ;
Da pacem, serva lílium.

Uni trinóque Dómino
Sit sempitérna glória :
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria. Amen.

Ô victime salutaire,
Qui nous ouvre la porte du ciel,
L'ennemi nous livre combat,
Donne-nous puissance, force et secours.

Ô vraiment digne Hostie
Unique espoir des fidèles,
En toi se confie la France,
Donne-lui la paix, conserve le lys.

Au Seigneur un et trine
Soit la gloire sempiternelle ;
Qu'il nous donne dans la patrie
La vie qui n'a pas de terme. Amen.

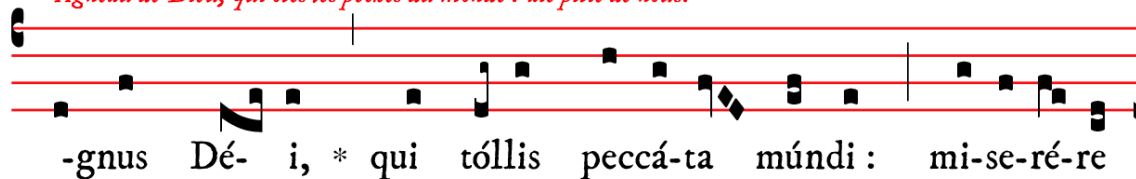


AGNVS DEI XV

(XII) XIV. s.

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

I.



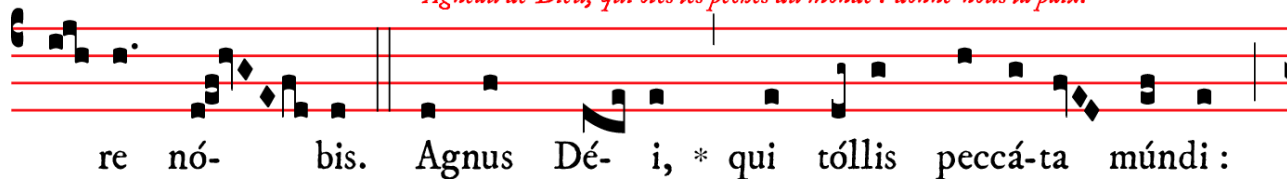
-gnus Dé- i, * qui tóllis peccá-ta múndi : mi-se-ré-re

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

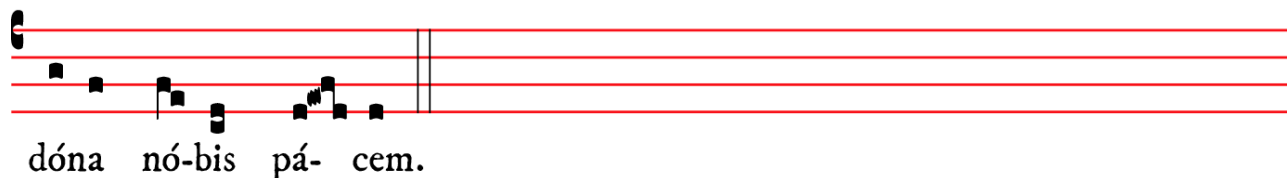


nó- bis. Agnus Dé- i, * qui tól- lis peccá-ta múndi : mi-se-ré-

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-nous la paix.



re nó- bis. Agnus Dé- i, * qui tóllis peccá-ta múndi :



dóna nó-bis pá- cem.



PREPARATION A LA COMMUNION

Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Mariæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,
óm nibus Sanctis, et tibi pater :
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et
ópere :
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Mariám semper Vir-
ginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
omnes Sanctos, et te, pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Misereátur vestri omnípotens Deus, et
dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad
vitam æternam.

Rx. Amen.

*Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean-Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints et à vous mon père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par
paroles et par actions.*

*C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très
grande faute.*

*C'est pourquoi je supplie la bienheureuse
Marie toujours vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean-Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints et vous mon père,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.*

*Que Dieu tout-puissant vous fasse miséri-
corde, qu'il vous pardonne vos péchés et
vous conduise à la vie éternelle.*

Indulgéntiam, absolutiónem, et remisiónem peccatórum vestrórum, tríbuat vobis omnípotens et miséricors Dóminus.

R. Amen.

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.

R. Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo & sanábitur ánima mea. (ter)

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux vous accorde le pardon, l'absolution et la rémission de vos péchés.

Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte les péchés du monde.

R. *Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit, mais dis seulement une parole & mon âme sera guérie.*

COMMUNION

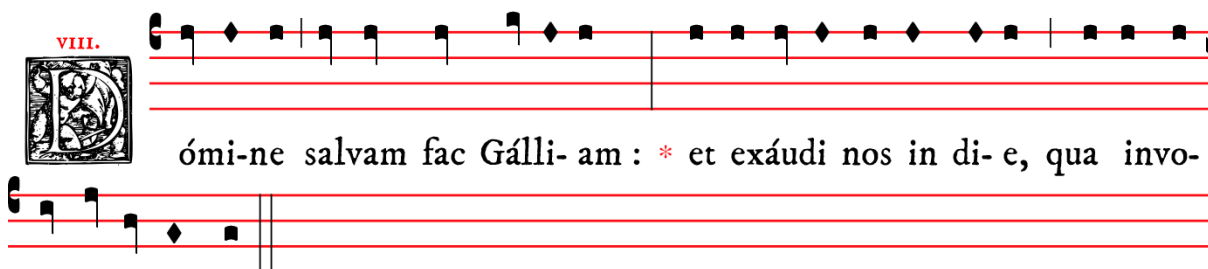
Super flumina Babylonis, S. 13 - Michel Richard de Lalande (1657 † 1726), sous-maître de la chapelle des rois Louis XIV & Louis XV – *Tricentenaire de la mort de Michel-Richard de Lalande*

Super flúmina Babylónis, illic sédimus et flévimus : * dum recordarémur Sion.

Au bord des fleuves de Babylone, là nous étions aussi & pleurions, nous souvenant de Sion.

Prière pour la France, faux-bourdon parisien du VIII^{ème} ton (d'après l'édition de 1739)

VIII.



ómi-ne salvam fac Gállia-m : * et exáudi nos in di-e, qua invo-

ca-vé-rimus te.

*Seigneur, sauve la France, * et exauce-nous au jour où nous t'invoquerons.*

POSTCOMMUNION

V. Dóminus vobíscum.

R. Et cum spírítu tuo.

Orémus. – Súpplíces te rogámus, omnípotens Deus : ut, quos tuis réficis sacraméntis, tibi étiam plácitis móribus dignánte deservíre concédas. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.


Prions. – *Nous te supplions, Dieu tout-puissant : à ceux que tu renouvèles par tes sacrements, accorde aussi la grâce de te servir dignement en vivant selon ta volonté. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

R. Amen.



BENEDICAMVS DOMINO XVII & BENEDICTION


Bénéissons le Seigneur. *Rendons grâces à Dieu.*

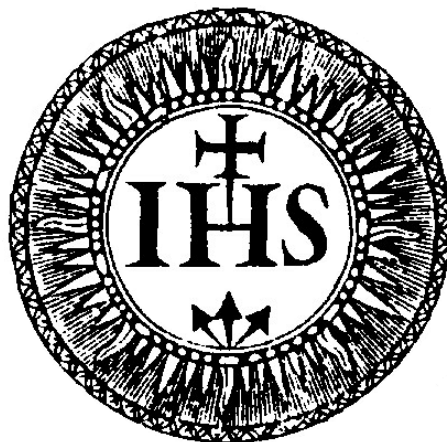
I.  ene-di-cá- mus Dó- mi-no. *R.* Dé- o grá-
ti- as.

AU DERNIER ÉVANGILE

AVE REGINA CÆLORVM

Salut ! Reine des cieux ! *Salut ! Souveraine des Anges !*

VI.  -ve Re-gí-na cœ-ló-rum, * Ave Dómi-na Ange-ló-rum :
Salut ! Racine ! Salut ! Porte *Par laquelle la lumière s'est levée sur le monde !*
Salve ra-dix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta :
Réjouis-toi, Vierge glorieuse, *Belle entre toutes,* *Salut !*
Gaude Virgo glo-ri- ó-sa, Su-per omnes spe-ci-ó-sa : Va-le, o
ô pleine de beauté, *Et prie le Christ pour nous.*
valde de-có-ra, Et pro no-bis Christum exó-ra.



PROCESSION DE SORTIE

O ma Reine, ô Vierge Marie - Cantique et mélodie du R.P. Lambillotte - harmonisation Henri de Villiers

℟. O ma Reine, ô Vierge Marie,
Je vous donne mon cœur,
Je vous consacre pour la vie,
Mes peines, mon bonheur.

- | | |
|--|--|
| 1. Je me donne à vous, ô ma Mère
Je me jette en vos bras
Marie, exaucez ma prière,
Ne m'abandonnez pas. <i>(bis)</i> | 2. Je vous donne toute espérance,
Tout souhait, tout désir ;
Marie, ah ! consolez d'avance
Mes peines à venir. <i>(bis)</i> |
| 3. Je vous donne toutes mes larmes
Je les mêle à vos pleurs ;
Marie, ah ! vous donnez des charmes
Aux plus grandes douleurs. <i>(bis)</i> | 4. Je vous donne la dernière heure
Du dernier de mes jours.
Marie, ah ! faites que je meure
En vous aimant toujours. <i>(bis)</i> |



Schola Sainte Cécile

Schola Sainte Cécile et Schola Saint Roman le Mélode (élèves de la classe de chant)

Direction : Henri de Villiers & Nicolas Vardon
à l'orgue, Vincent Rigot

CE DIMANCHE, VEPRES A 17H45 LES QUARANTE HEURES A SAINT-EUGENE

DIMANCHE 15 FEVRIER

17h45 – vêpres de la Quinquagésime

19h – messe d'ouverture des Quarante Heures
& procession du Très-Saint Sacrement

MARDI 17 FEVRIER – 19h : messe de clôture des Quarante Heures

MERCREDI 18 FEVRIER – 19h : messe des Cendres

début du Carême

LES SERVICES DE LA PAROISSE

« Servir, c'est régner »

(Sainte Catherine de Sienne)

SERVIR LA SAINTE MESSE & LES VEPRES

Devenez grand clerc de Saint-Eugène

Contact : MM. les Cérémoniaires à la sacristie à la fin de la messe.

COR JUVENIS

GROUPE ETUDIANTS ET JEUNES PROFESSIONNELS

Facebook : Cor Juvenis – corjuvenis@saint-eugene.net

UN JEUDI SUR DEUX : MESSE LUE A 19H - ENSEIGNEMENT ET QUESTIONS A 20H
MOMENT CONVIVIAL DANS UN BISTROT AMI DU QUARTIER

LES PETITS CHANTRES DE SAINTE CECILE

CHŒUR D'ENFANT (8-15 ANS) - REPETITION LE SAMEDI DE 17H15 A 18H15

Votre enfant souhaite chanter ? Contact : Anne-Marie Lutx à la tribune à la fin de la messe.

SCHOLA SAINT ROMAN LE MELODE - CLASSE DE CHANT POUR ADULTES DEBUTANTS -

TECHNIQUE VOCALE, APPRENTISSAGE DU CHANT GREGORIEN

Contact : Henri de Villiers à la tribune à la fin de la messe.

LE SAMEDI DE 16H30 A 17H30

SCHOLA SAINTE CECILE

CHŒUR LITURGIQUE

Contact : Henri de Villiers à la tribune à la fin de la messe.

COURS DE TECHNIQUE VOCALE LE SAMEDI DE 17H30 A 18H

REPETITIONS LE SAMEDI DE 18H A 20H & LE DIMANCHE DE 10H30 A 11H

ENSEMBLE INSTRUMENTAL SAINTE CECILE

CORDES ET VENTS – NIVEAU MINIMUM CYCLE II DE CONSERVATOIRE

Contact : Henri de Villiers à la tribune à la fin de la messe – information@schola-sainte-cecile.com

REGIE ITE MISSA EST

DIFFUSION EN DIRECT DES MESSES & OFFICES DE SAINT-EUGENE

Capturez l'instant, devenez bénévole vidéaste ! Joignez-vous à nous pour développer cet apostolat digital

Contact : regiesainteugene@gmail.com

EQUIPE D'ACCUEIL DE L'EGLISE

ACCUEIL DES FIDELES ET VISITEURS DE PASSAGES EN JOURNEE ENTRE LES OFFICES

Créneaux de permanence souples selon vos disponibilités- Contact : barbierbernadette@wanadoo.fr